觀察城市文資寶藏，五感體驗化為影像

在城市裡生活的人們，經由時間淬煉，讓生活痕跡累積成獨一無二的文化，而所謂的文化資產，不一定得是雄偉的建築或技法高超的藝術，很多時候出來自於我們對生活的體悟與感知，有時是代代相傳的氣味，或者是即將失傳的聲音，文化資產存在於生活之中，許多習以為常，看似微小的事物，都蘊藏著人的智慧。尤以臺南這悠久歷史的古城，物回皆是寶藏，很多珍貴的人文風景，其實就在生活周遭，需要視覺挖掘、發現，才能讓它的價值被看見、被感知。

2019年「in臺南無影藏」以「流動五感、城市觀察」持續號召全國影像創作者，用影像的力量，挖掘臺南各式各樣有形與無形的文化資產，讓更多潛在的文資寶藏被看見。今年將影片長度限制放寬到30分鐘，希望讓創作者有更多的篇幅，訴說文化資產的故事。同時也鼓勵大家用各式各樣的形式呈現，除了紀錄片之外，劇情、動畫、實驗，甚至跨領域的影像創作都能參賽。期許影像所累積的記憶與能量，能更豐富臺南市作為文化之都的生活溫度與歷史厚度。

名人推薦

臺南一臺灣的府城，長時間以來保存了眾多的有形和無形文化資產，不但是觀光與文化的資源，更是居住在其中民眾生活的日常。也因此，透過影像的記錄與編排，除了打動了人心，更提供了文化資產的保存、維護、再利用、傳承與推廣的強烈力量；透過多元的手法，將唾手可得的文化資產，轉換成一部部經過創作者研究與磨練之後的作品，為臺南的人事地物留下許多美麗的影像，也將為文化資產注入更多的活力。

王淳熙 國立臺北大學民俗藝術與文化資產研究所助理教授

臺南，有其文化資產與歷史厚度，和獨特的在地飲食文化，近年更因為文創產業和青年返鄉的風潮，深化了更廣更深且耐人尋味的諸多面向。參賽的文化資產影像短片分別在以上所提及的各式議題面向上，用影像書寫與詮釋臺南的美好，在議題與美學上精采而多元的表達了對這個城市的禮讚！

紀文章 導演/朝陽科技大學傳播藝術系助理教授

參賽的作品有很多傳統宗教或日常生活的紀錄：看到臺南青年、北年到銀髮族不同年齡層在傳統和現代文化中相互合作與學習，從一條街、一間廟宇、一個家傳事業、整體社區活動到廟宇間合作串連，都在此次的比賽作品中多元展現。藉由這次比賽而聚集，提供一個文化探討與瞭解的機會，也看到社會在文化生活與形塑中不同面貌與改變。

綽祖鵬 銘傳大學廣告暨策略行銷學系兼任助理教授

「in臺南無影藏」有許多是從老故事中找出新觀點成為讓人驚豔的作品比如《阿鬧的少年刈香》、《少年仔遇上老古董》、《老金與萌萌的臺南日常》、《雕刻時光》、《家將》等，在手機都可以成為拍攝工具的現代，拍攝器材隨手可得，影片的內涵與表現手法便成為影片能否突出的關鍵點。

鄭慧珍 導演/獨立影像工作者

報名資格

熱愛影像創作、拍攝製作文化資產相關之影像作品，
不限影片類型、長度30分鐘內，團內外個人或團體皆可報名。

報名方式

採電子報名，請於2019年6月30日下午17:00前完成
線上報名及上傳參賽影片及相關資料至主辦單位提供的雲端網址。

評審方式

初審：預計選出20部入圍作品，預計2019年9月公布於活動官方網站。
決審：預計評選9部得獎作品，得獎名單於頒獎暨巡迴播映記者會公布。

2019臺南市文化資產影像競賽小組

聯絡電話｜0965-134492
活動信箱｜intainan.tchf@gmail.com
活動官網｜https://2019intainan.com
in臺南無影藏
「無影藏寫真」（intainanfilm）

指導單位｜臺南市政府文化局
主辦單位｜臺南市文化資產管理處
執行單位｜鏡頭力量文化有限公司

臺南市政府廣告

免費取閱

聞芝@文資 aroma@Cultural Heritage

22 期 ISSUE 2019 MAY

影像珍藏文化資產

元宵花燈綻放的黃漢殿前，傳承4代的黃家米糕格糕米面撲鼻而來，踏入黃間的農曆行城古都味道，神秋霞導演跟這是臺南特有的飲食文化《府城黃漢殿米糕格》；蓋產鳳梨、竹筍的鄭爾富地，歡全翔導演透過個人風格的影像視角，拍攝《鳳梨救緣朔》，道出故鄉種植鳳梨宋江陣鳳梨的藝師故事；欒信男導演拍攝《風華彩繪五十年，府城畫師潘義明》，以從小就認識的潘義明彩繪師傅為主角，透過影像見證日常生活裡無所不在的文化資產；來自瑞典，於臺南學習亞洲的劉庭安導演，以2D動畫結合實景拍攝《陽》，介紹與繁華熱鬧的西市場，還原逝逝的影像風格為整修前的西市場留下歷史容顏……

「每個人心中總有一塊地方，不管它變得多麼老舊，在你心中它依然是最珍貴的，因為那是故鄉。」參與2015年與2017年「in臺南無影藏」影像徵件的導演們，藉由影像視覺訴說對於故鄉的依戀，那是坐落於家鄉角落的老建築、是瀰漫於故鄉空氣中熟悉的氣味、是已深化在我們生活日常的習俗禁忌與宗教信仰，都是時間與歲月所淬煉的文化資產。

近年文化資產保存與傳承的議題漸受重視，然而，在透過《文化資產保存法》給予文化資產保護之餘，我們期待以更親近當代人們生活的方式，讓每個人化身為城市觀察家，使用唾手可得的科技工具，驚動鏡頭，以影像的方式留下觸動人心的畫面、聲音，以更貼近生活五感的形式為臺南的文化資產留下動人的記憶。

▲《臺南戲劇家》劇照

版權 ■指導單位｜臺南市政府文化局 / http://culture.tainan.gov.tw/index.php ■發行人｜林農平 ■總編輯｜黃任旭 ■編輯小姐｜李雪梅、王怡蓁、張湘紜 ■執筆｜柳宜青、李雪梅、李嘉雯 ■發行單位｜臺南市文化資產管理處 / http://tmach-culture.tainan.gov.tw ■代理文字整理｜臺南市藝術品保險協會 ■美術設計｜鏡頭力量數位文化有限公司 ■出版日期｜2019 年5月

看見臺南味

漫談城市氛圍影像化

從電影看臺南

從1972年臺語黑白電影《回來安平港》、2005年風靡全臺的紀錄片《無米樂》，2009年《帶我去遺乜》、2013年探討旅遊文化的《總舖師》，以及2017年在金馬獎大放異彩的《大佛普拉斯》，皆是以臺南作為故事藍本或畫面取景的電影；其中《總舖師》的電影裡面，林美秀飾演的「彭風雅」，在臺南媽祖樓天后宮旁邊開了間小店，狹窄小巷內廟宇跟民宅比鄰的場景，充滿奇幻的樂趣，是在地老臺南人最真實與親切的生活記憶。而且片中「虎爺師」住的地方正是楠西區鹿陶洋江家聚落的老厝啊！

原本存在於日常中的廟宇民俗與生活型態，透過電影中人物的故事鋪陳、影像的聚焦，使得老厝、廟宇、鹽寮以及海景，不只是單純的電影佈景，而是蘊含臺南歷史與庶民記憶的地方，同時，生活於其中的我們仍持續在生活裡創造歷史厚度。透過影像的呈現，讓文化的認同感更加強烈。

《回來安平港》劇照

《總舖師》劇照

《大佛普拉斯》這部黑色喜劇中，以臺南馬沙溝醫療港，擁有七股角蜓特的沙洲、鹽場、鹽田等景觀，做出了該港中小人經生命的海闊與荒涼。

《無米樂》劇照

影像、文化與生活

文化資產影像化不在於呈現表象的美麗，而是捕捉由內而外散發出來的歷史醇味。商業影片在劇情、對白、燈光與美術等設計製作下，讓主角、場景看起來盡善盡美，而「無影藏」的庶民影像記錄，則有更濃厚的「臺南味」，伴隨有形與無形文化資產所形塑的生活軌跡，形成臺南的城市氛圍。

從2015年與2017年2屆的徵件成果中，影片內容大致上可歸納為三類：「民俗節慶」、「技藝傳承」、「生活記憶」，其中無形文化資產佔相當大的比例，特別是人與傳統價值間的連結，如何透過日常生活的行為去展現，並且融合於生命故事中。這都代表了「無影藏」所蘊含的庶民影像魅力。

民俗節慶

從廟宇信仰所延伸出的民俗節慶活動，是最能展現文化資產活力的題材，拍攝紀錄片的導演多以自己參與的經驗出發，再從中去探索活動緣起，以及人們在活動中所展現的凝聚力。過往入圍的影片相當多，如《鑽遊鹽水蜂炮》、《蜈蚣在走，傳承要有》、《從信仰看藝術－西港刈香》、《阿鬧的少年刈香》、《安平港仔鬼靈濟殿孤棚祭》與《挑飯像》。

技藝傳承

相較於民俗節慶所展現的活力，技藝傳承的類型風格就相對沉穩。影片重點聚焦在工藝師個人生命故事、習藝歷程，如《風華彩繪五十年．府城畫師潘義明》與紀錄專豆剪黏藝師陳三火的《火獅》；也有如紀錄古都木偶戲劇團的《偶戲回憶》、紀錄《興雅閣》龍一師傅的《府城粧佛藝術．安金畫色》，這些作品都以年輕人接手傳統工藝產業的議題出發。人物的記憶、生命歷程，往往能夠拉大到文化傳承的層面，對於拍攝者、觀眾來說，這類影像所誘發出的使命感，往往是文化資產珍貴的原因之一。

生活記憶

有形文化資產的影片雖然不多，但入圍的作品往往能在既有的古老場景中，找到屬於當代人的生活記憶與想像。如《蘭》這部以臺南西市場為藍本的動畫劇作，呈現的是創作者對於老市場的歷史想像，奇幻的靈魂豐富了老地方，滿溢臺南人專屬的人情味。除此之外，《美的瞬跡》、《時光的記憶》帶領我們發現美國、日本在臺南所留下的建築瞬跡，更多的是對歷史人文的反思，還有隽永的懷念。

《風華彩繪》劇照

《府城畫師潘義明》劇照

拍電影的人、他們的故事

陳秋霞

陳秋霞導演是道地的臺南府城人，退休後才開始學習影片拍攝。她拍片的動機很單純，就是想要將記憶中的美好事物留下紀錄。連續兩年參加「無影藏」比賽都入圍得獎，包括2015年獲得佳作的《府城畫師殷米糕格》，她找到臺南僅存製作米糕格技術的老師傅，同時還找到小時候的自己，那是童年在廟會時，盯著供桌上米糕格所散發的甜美滋味、還還不肯散去的時光記憶。2017年，她拍攝新化大坑充滿濃厚人情味習俗的《挑飯像》，又獲得優選的殊榮。可以說，想要當導演，幾歲入門都不嫌晚，只要你有好故事可以分享！

歐全翔

歐全翔導演2015年以拍攝竹編扁牌的曾明輝老師傅紀錄片《扁牌救補師》獲得「無影藏」三獎。老家住鹽廟的他，發現這個題材完全是意外，「只不過是很偶然偶況下跟村莊裡的老人家聊天，沒想到遇到臺灣僅果僅存，手工編織宋江陣扁牌的曾明輝師傅。」讓他感嘆原來好故事就在生活之中，就看人們有沒有勇氣跟線份去探索挖掘！

2017年他再接再厲，作品《時光的記憶》獲得佳作。這部片拍攝臺南兵配廠旁的「321藝術聚落」，讓這裡不再只是網美IG打卡景點，還充滿豐富的人文底蘊。

楊信男

楊信男導演以《風華彩繪五十年．府城畫師潘義明》獲得2017年「無影藏」首獎的殊榮。這部作品讓觀眾有機會一睹廟宇彩繪畫師的精湛技巧，還有他對廟宇、信仰及生命的思考哲學。潘師傅是他們家熟識的朋友，直到決定要將潘師傅作為紀錄片拍攝的主角後，導演才開始慢慢深入的理解廟宇彩繪藝術，挖掘出更多有關於臺灣廟宇文化的細節與知識。目前他正在尋找更多臺南的好故事，用影像展點文化資產的魅力。